|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | | **CBD** | |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/NP/ExMOP/1/3  27 November 2020  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH | |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и

25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ, О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

[I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения 2](#_РЕШЕНИЕ,_ПРИНЯТОЕ_КОНФЕРЕНЦИЕЙ)

[II. Отчет о работе совещания 1](#_ОТЧЕТ_О_РАБОТЕ)3

Пункт [1. Открытие совещания 14](#_Toc57972496)

[Пункт 2. Организационные вопросы 14](#_ПУНКТ_2._Организационные)

[Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола 15](#_ПУНКТ_3._Доклад)

[Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год 15](#_ПУНКТ_4._Предлагаемый)

[Пункт 5. Принятие доклада 16](#_ПУНКТ_5._Принятие)

[Пункт 6. Закрытие совещание 16](#_ПУНКТ_6._ЗАКРЫТИЕ)

# Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

# NP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*ссылаясь* на свое решение 3/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание*, что четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 3/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;
2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 418 543долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;
3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения в размере 1 844 989 долл. США на 2021 год, что составляет 11% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с текущей шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приведенной в таблицах 4 настоящего решения;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты 4,5 и 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

**Таблица 1**

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Статья расходов* | *Общий объем утвержденного бюджета* | *Общий объем сметных расходов  (1 января 2019 года -  31 декабря 2020 года)* | *Предпола-гаемый перенос* | *Расхождение* |
|  |  |  |  |
| A. Расходы на персонал | 23 080,5 | 20 100,0 |  | 2 980,5 |
| B. Совещания бюро | 365,0 | 200,0 | 165,0 |  |
| C. Служебные командировки | 800,0 | 559,6 |  | 240,4 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 100,0 | 100,0 |  |  |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 100,0 | 100,0 |  |  |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 200,0 | 200,0 |  |  |
| G. Профессиональная подготовка | 10,0 | 10,0 |  |  |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 130,0 | 130,0 |  |  |
| I. Совещания | 3 688,0 | 845,8 | 2 842,2 |  |
| J. Совещания экспертов | 320,0 | 83,7 | 150,0 | 83,6 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 1 310,0 | 1 100,0 | 210,0 |  |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 2 652,9 | 2 652,9 |  |  |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 1 453,2 | 1 453,2 |  |  |
| **Промежуточный итог (I)** | **34 209,6** | **27 532,2** | **3 367,2** | **3 307,2** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 4 447,2 | 3 579,6 | 437,7 | 429,9 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **38 656,8** | **31 114,8** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 187,3 | 187,3 |  |  |
| **Совокупный итог (I + II + II)** | **38 844,1** | **31 302,1** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **Доля Нагойского протокола (11%)** |  |  | **418,54** |  |

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии K

**Таблица 2а**

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Статья расходов* | *2021 год*  *(тысяч долл. США)* |
| A. Расходы на персонал | 11 936,80 |
| B. Совещания бюро | 0,00 |
| C. Служебные командировки | 275,00 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 50,00 |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 50,00 |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных часов | 100,00 |
| G. Профессиональная подготовка | 5,00 |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 65,00 |
| I. Совещания | 271,80 |
| J. Совещания экспертов | 0,00 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 350,00 |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 358,20 |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 726,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **15 188,40** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 1 974,49 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **17 162,89** |
| **III. Резерв оборотных средств** | **(390,27)** |
| **Совокупный итог (II + III)** | **16 772,63** |
| Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%) | 1 844,99 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (168,83) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (43,51) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **1 632,65** |

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

**Таблица 2b**

**Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021 год* |
| **I. Программы:** |  |
| Отдел Исполнительного секретаря | 2 404  4 |
| Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности | 2 283 ,4 |
| Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 316 ,75 |
| Отдел по поддержке осуществления | 4 262 ,15 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 2 921 ,7 |
| **Промежуточный итог** | **15 188 ,40** |
| Расходы на поддержку программ | 1 974 ,49 |
| **III. Резерв оборотных средств** | (390 ,27) |
| **Итого** | **16 772 ,63** |
| Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%) | 1 844,99 |
| Минус: Взнос принимающей страны | (168,83) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (43,51) |
| **Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами** | **1 632,65** |

**Таблица 3**

**Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Категория и уровень* | *Предложено  на 2021 год* |
| **Категория специалистов и выше** |  |
| ПГС | 1 |
| Д-1 | 3 |
| С-5 | 10 |
| С-4 | 12 |
| С-3 | 14 |
| С-2/1 | 9 |
| **Промежуточный итог** | **49** |
| **Категория общего обслуживания** | 29 |
| **Итого** | **78** |

**Таблица 4**

**Взносы в Целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод за 2021 год**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Афганистан | 0,007 | 0,012 | 193 |
| Албания | 0,008 | 0,014 | 221 |
| Ангола | 0,010 | 0,010 | 163 |
| Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Аргентина | 0,915 | 1,546 | 25 248 |
| Австрия | 0,677 | 1,144 | 18 681 |
| Беларусь | 0,049 | 0,083 | 1 352 |
| Бельгия | 0,821 | 1,388 | 22 654 |
| Бенин | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Бутан | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Боливия (Многонациональное Государство) | 0,016 | 0,027 | 442 |
| Ботсвана | 0,014 | 0,024 | 386 |
| Болгария | 0,046 | 0,078 | 1 269 |
| Буркина-Фасо | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Бурунди | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Камбоджа | 0,006 | 0,010 | 166 |
| Камерун | 0,013 | 0,022 | 359 |
| Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Чад | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Китай | 12,005 | 20,290 | 331 263 |
| Коморские Острова | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Конго | 0,006 | 0,010 | 166 |
| Кот-д’Ивуар | 0,013 | 0,022 | 359 |
| Хорватия | 0,077 | 0,130 | 2 125 |
| Куба | 0,080 | 0,135 | 2 208 |
| Чехия | 0,311 | 0,526 | 8 582 |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,010 | 166 |
| Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 | 163 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Дания | 0,554 | 0,936 | 15 287 |
| Джибути | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Доминиканская Республика | 0,053 | 0,090 | 1 462 |
| Эквадор | 0,080 | 0,135 | 2 208 |
| Египет | 0,186 | 0,314 | 5 132 |
| Эритрея | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Эстония | 0,039 | 0,066 | 1 076 |
| Эсватини | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Эфиопия | 0,010 | 0,010 | 163 |
| Европейский союз |  | 2,500 | 40 816 |
| Фиджи | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Финляндия | 0,421 | 0,712 | 11 617 |
| Франция | 4,427 | 7,482 | 122 158 |
| Габон | 0,015 | 0,025 | 414 |
| Гамбия | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Германия | 6,090 | 10,293 | 168 046 |
| Гана | 0,015 | 0,025 | 414 |
| Греция | 0,366 | 0,619 | 10 099 |
| Гватемала | 0,036 | 0,061 | 993 |
| Гвинея | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Гайана | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Гондурас | 0,009 | 0,015 | 248 |
| Венгрия | 0,206 | 0,348 | 5 684 |
| Индия | 0,834 | 1,410 | 23 013 |
| Индонезия | 0,543 | 0,918 | 14 983 |
| Япония | 8,564 | 14,474 | 236 313 |
| Иордания | 0,021 | 0,035 | 579 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Казахстан | 0,178 | 0,301 | 4 912 |
| Кения | 0,024 | 0,041 | 662 |
| Кувейт | 0,252 | 0,426 | 6 954 |
| Кыргызстан | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,008 | 138 |
| Ливан | 0,047 | 0,079 | 1 297 |
| Лесото | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Либерия | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Люксембург | 0,067 | 0,113 | 1 849 |
| Мадагаскар | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Малави | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Малайзия | 0,341 | 0,576 | 9 409 |
| Мальдивские Острова | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Мали | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Мальта | 0,017 | 0,029 | 469 |
| Маршалловы Острова | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Мавритания | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Маврикий | 0,011 | 0,019 | 304 |
| Мексика | 1,292 | 2,184 | 35 651 |
| Микронезия (Федеративные Штаты) | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Монголия | 0,005 | 0,008 | 138 |
| Черногория | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Мозамбик | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Мьянма | 0,010 | 0,010 | 163 |
| Намибия | 0,009 | 0,015 | 248 |
| Непал | 0,007 | 0,012 | 193 |
| Нидерланды | 1,356 | 2,292 | 37 417 |
| Никарагуа | 0,005 | 0,008 | 138 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Нигер | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Норвегия | 0,754 | 1,274 | 20 806 |
| Оман | 0,115 | 0,194 | 3 173 |
| Пакистан | 0,115 | 0,194 | 3 173 |
| Палау | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Панама | 0,045 | 0,076 | 1 242 |
| Перу | 0,152 | 0,257 | 4 194 |
| Филиппины | 0,205 | 0,346 | 5 657 |
| Португалия | 0,350 | 0,592 | 9 658 |
| Катар | 0,282 | 0,477 | 7 781 |
| Республика Корея | 2,267 | 3,831 | 62 555 |
| Республика Молдова | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Румыния | 0,198 | 0,335 | 5 464 |
| Руанда | 0,003 | 0,005 | 83 |
| Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Самоа | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Сан-Томе и Принсипи | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Саудовская Аравия | 1,172 | 1,981 | 32 340 |
| Сенегал | 0,007 | 0,010 | 163 |
| Сербия | 0,028 | 0,047 | 773 |
| Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Словакия | 0,153 | 0,259 | 4 222 |
| Соломоновы Острова | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Южная Африка | 0,272 | 0,460 | 7 506 |
| Испания | 2,146 | 3,627 | 59 216 |
| Судан | 0,010 | 0,010 | 163 |
| Швеция | 0,906 | 1,531 | 25 000 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Швейцария | 1,151 | 1,945 | 31 760 |
| Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,019 | 304 |
| Таджикистан | 0,004 | 0,007 | 110 |
| Того | 0,002 | 0,003 | 55 |
| Тонга | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Тувалу | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Уганда | 0,008 | 0,010 | 163 |
| Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 1,041 | 16 998 |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 7,719 | 126 021 |
| Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 | 163 |
| Уругвай | 0,087 | 0,147 | 2 401 |
| Вануату | 0,001 | 0,002 | 28 |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,728 | 1,230 | 20 088 |
| Вьетнам | 0,077 | 0,130 | 2 125 |
| Замбия | 0,009 | 0,015 | 248 |
| Зимбабве | 0,005 | 0,008 | 138 |
| **Итого** | **57,716** | **100,000** | **1 632 656** |

1. **ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ**
2. Первое внеочередное совещание Сторон Нагойского протокола было проведено одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Сторон Картахенского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомление секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.
3. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 92 Стороны протокола. Были представлены следующие Стороны:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Австрия  Албания  Антигуа и Барбуда  Аргентина  Беларусь  Бельгия  Бенин  Болгария  Буркина-Фасо  Бурунди  Бутан  Венгрия  Гайана  Гамбия  Гана  Гватемала  Гвинея-Бисау  Германия  Гондурас  Греция  Дания  Демократическая Республика Конго  Джибути  Доминиканская Республика  Европейский союз  Египет  Замбия  Зимбабве  Индия  Индонезия  Испания  Камбоджа | Камерун  Китай  Коморские Острова  Конго  Кот-д'Ивуар  Куба  Кувейт  Кыргызстан  Ливан  Люксембург  Мадагаскар  Малави  Малайзия  Мали  Мальдивские Острова  Мальта  Мексика  Мозамбик  Намибия  Нигер  Нидерланды  Никарагуа  Норвегия  Объединенные Арабские Эмираты  Оман  Пакистан  Палау  Панама  Перу  Португалия  Республика Корея  Республика Молдова | Румыния  Саудовская Аравия  Свазиленд  Сейшельские Острова  Сенегал  Сент-Китс и Невис  Сербия  Сирийская Арабская Республика  Словакия  Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии  Судан  Того  Тонга  Уганда  Филиппины  Финляндия  Франция  Хорватия  Центральноафриканская Республика  Чад  Чехия  Швейцария  Швеция  Эквадор  Эстония  Эфиопия  Южная Африка  Япония |

# ПУНКТ 1. Открытие совещания

1. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон и 3-го совещания Сторон Нагойского протокола г-жи Ясмин Фуад.
2. В своем заявлении Председатель официально открыла первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
3. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Председатель представила для принятия проект решения в документе CBD/NP/ExMOP/1/L.2, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год.

# ПУНКТ 2. Организационные вопросы

*Должностные лица*

1. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

*Утверждение повестки дня*

1. Предварительная повестка дня (CBD/NP/ExMOP/1/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1).

*Организация работы*

1. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14 аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/NP/ExMOP/1/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/NP/ExMOP/1/L.3).
2. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем. Возобновленная сессия была проведена в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 часов по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов с запланированным окончанием в пятницу 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения «периода молчания».

# ПУНКТ 3. Доклад о проверке полномочий представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

1. Была предоставлена информация, что в качестве участников первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было зарегистрировано 92 Стороны Нагойского протокола. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 65 Сторон Нагойского протокола представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры. В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.
2. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.
3. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

# ПУНКТ 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

1. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-079-budget-en.pdf)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.
2. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить совещание в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.
3. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов.
4. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель сообщила, что в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. Она вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2).
5. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не было нарушено и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», использованная в рамках этого совещания, содействовала достижению поставленных целей.
6. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

# ПУНКТ 5. Принятие доклада

1. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада. Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC) на основе документа CBD/NP/ExMOP/1/L.1.
2. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

# ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ совещаниЯ

1. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействия его успешному завершению. Она объявила первое внеочередное совещание Конференции, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-2)